永新清潔公司

專承接清潔各大廈、寫字樓、餐館酒樓、柏文、工廠、貨倉、商店等工作價錢平，服務好蒙惠顧。

請撥電話：公司 876-8581 住宅 255-4049（24小時）

建利建築工程
KELLY CONSTRUCTION

商業住宅 新舊修 土庫格 水潤台 水電工 快捷程 政府牌照 免費估價

電話：873-0018
321-5819

雅室建築裝修公司
A Rthur Construction Specialist

一切新舊屋維修，土庫間格，露台車房商業裝修，內外油漆，免費估價。

電話：874-5357
325-2688吳先生

誌里冷氣工程公司

專科大小商業冰房冷氣工程
設計裝置及修理。忠誠為
埠顧服務。快捷安妥。

電話：八七二一一〇三九
八七六一一壹一二
3742 MAIN. ST.
VANCOUVER B.C.

職怡裝修

電話：254 8967

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

納偉旅行社

無遠弗屆 ● 無微不至
Love & White Travel
加拿大 美國

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501
dba Singapore Malaysia Thailand (HK) Tours

▲本旅行社代理香港國泰航空公司來回雲華及香港機票由八三年五月一日起逢星期四哥華直飛香港，途中不停站。特價機票，歡迎垂詢。

中國旅遊觀光團 $2195起

(1)溫哥華・香港・北京・南京・上海・香港・溫哥華・
出發日期：三月廿二日・四月十九日・五月廿四日・六月廿一日・七月十九日・八月廿三日・九月二十日・十月十八日・十一月十五日・
全程十二日 $2・495・00（加幣）
(2)溫哥華・香港・北京・杭州・上海・香港・溫哥華・
出發日期：四月五日・四月廿六日・五月十日・五月廿四日・六月七日・六月廿一日・七月五日・七月十九日・八月二日・八月十六日・八月卅日・九月十三日・九月廿七日・十月十一日・十月廿五日・
全程十二日 $2・495・00（加幣）
(3)溫哥華・香港・北京・成都・北京・上海・香港・溫哥華・
出發日期：三月卅一日・四月廿八日・六月二日・六月卅日・八月四日・九月一日・
全程十二日 $2・695・00（加幣）
(4)溫哥華・香港・杭州・桂林・上海・北京・香港・溫哥華・
出發日期：四月五日・四月十二日・四月廿六日・五月卅一日・六月九日・七月五日・九月廿七日・十一月八日・
全程十五日 $2・895・00（加幣）
(5)溫哥華・香港・北京・哈爾濱・瀋陽・上海・香港・溫哥華・
出發日期：七月二日・八月十六日・
全程十六日 $2・995・00（加幣）
(6)溫哥華・香港・北京・西安・上海・桂林・杭州・香港・溫哥華・
出發日期：四月七日・十一月三日・
全程十九日 $3・095・00（加幣）

△來回程均經過香港，可提前出發，可延期回程。
△免費來回香港，台北機票。
△代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
△在香港逗留期間，下榻香港第一流酒店。帝苑大酒店（ROYAL GARDEN HOTEL）
△可代申請旅遊完畢之後延期探親。

東南亞豪華旅遊觀光團 US$2135起

☆暢遊東京，京都，漢城，台北，馬尼拉，香港，曼谷，槟城，吉隆坡，星加坡，芭厘島等地。
☆分別有十五天十七天或廿二天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。
☆每團之最終站均在香港，可在香港停留，於卅五天內回程。
☆出發日期：每週均有團體出發。

歐洲旅遊團 $1,139起，另加稅務前往倫敦

☆暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
☆華人領隊，全程十一天，一流酒店，包早午晚餐。
☆亦有十八天及廿天之旅程前往更多之城市，歡迎查詢。
☆可提前出發，可延期回程，但須卅天前訂位。
☆出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $339起

☆華人領隊・全程十天・乘坐有空氣調節及洗手間之豪華巴士。
☆住宿一流酒店・包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
☆暢遊迪斯尼樂園・環球片場・聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城・羅省及三藩市。
☆出發日期：23/1・13/2・20/3・3/4・22/5・27/6・3/7・7/8・17/10・24/10・31/10。
☆亦有華人領隊之迪斯尼樂園李橘三藩市旅遊團・適合不諳英語之僑胞參加・詳細情形，敬請查詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL

258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604)684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
（代理各大航空公司國內外機票）
◀直接出票・毋須苦候▶

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel

外埠電話 TOLL-FREE（800）663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

專售：移民，旅遊，加航，日航，國泰及大韓之特價港台機票
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

專營：▲中國回鄉探親團費用$1250起隨時出發。
▲香港黃金假期包來回機票連十三晚酒店及接送，費用由$1550起，來回機票及六晚酒店由$1290起，由三月起，每月有團出發。
▲香港台灣十四天遨遊，由$1700起。
▲東南亞21天遊，費用由$3450。
出發日期：五月十五日，七月十日。
▲逍遙歐遊團，華藉領隊。
出發日期：七月八日（全程22天）
行程：英國，丹麥（哥本哈根）荷蘭。
▲德國，奧地利，意大利，瑞士，法國。四月八日

中國旅行探親團 費用由$2079起

▲北京杭州桂林名勝團（共四團）：
・三月十九日・六月五日・九月廿五日・十月十六日（在中國二十天）
行程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州。
●四月十四日（在中國十五天）
行程：北京，西安，上海，杭州，桂林，廣州，香港。
●四月廿一日（在中國廿二天）（泰山遊）
行程：香港，廣州，北京，泰山，濟南，南京，鎮江，蘇州，杭州，上海，桂林，廣州。
・六月十八日（在中國廿一天）
行程：香港，廣州，北京，青島，濟南，上海，蘇州，杭州，桂林，廣州。
・七月五日（在中國廿一天）
行程：香港，廣州，鄭州，登封，洛陽，北京，上海，蘇州，杭州，桂林。
・八月九日（在中國十四天）（少林寺古都團）
行程：香港，廣州，鄭州，開封，登封，洛陽，北京，桂林。
・九月三日（在中國廿一天）（長江三峽遊）
行程：香港，廣州，桂林，武漢，宜昌，重慶，成都，北京，廣州。

●中國旅行團特點：直接主辦
本公司在國內旅遊，全部採用華僑外賓配額，團員優得最佳招待及住宿，華人領隊代辦簽證。

女皇旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

本社舉辦
中國卅日旅遊團
八月十四日起程
歡迎光臨詢問

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116W.Hastings St.Vancouver, B.C.V6B1G8 Canada.
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

香港 回港機票特平，來回票可停台北，並可安排簽證及台灣環島旅遊。專售廉價機票前往港台星馬泰各地

歐洲 五國16日包食宿，機票由溫哥華出發1599元起，23日八國遊由1949元起

平價綿滙：專售加、日航國泰機票 ○特平

春季旅遊大減價	特價
卡加利來回	89元起
沙省來回	119元起
羅省來回	209元起
夏威夷來回	349元起
墨西哥來回	308元起
雪梨來回	999元起

本社每月另有特平價旅遊請來社詢問

・代理MSA旅行醫藥保險及安全保險
・中國旅行團及東南亞旅行團歡迎垂詢
●特價來回倫敦599元，多倫多289元起
●代售華僑之攜美加各地旅行團華人領隊

☎ (604)684-4151 (604)684-4152

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

150 E Pender St. 片打東街一五〇號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚間電話： 437-6270

國內機票大減價

卡加利・點間頓	$99
溫尼辟・沙省・雷堡打	$149
多倫多・滿地可・渥太華	$199
紐約・波士頓	$249
羅省$209	三藩市$189
倫敦$688	

▲二月份加州沿岸巴士團，華人領隊，暢遊：迪士尼樂園，三藩市，李樽，拉斯維加斯，聖地牙哥等名勝。
▲中國旅遊團，華人領隊每月均有團出發，費用由$2790元起
暢遊：廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林等名勝。
▲代售特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，曼谷，吉隆坡，星加坡，耶加達等，移民機票。
▲代理各地旅遊團。

代辦旅遊簽證・歡迎來電查詢

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.

PHONE: 685-2235 685-2236
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第一團：四月二十三日出發・路程：雲高華，香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程廿三天，收費二千九百九十元。
第二團：六月二日出發・路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，呼和浩特，北京，南京，廣州，全程二十四天，收費三千一百五十元。
第三團：七月九日出發・路程香港，廣州，北京，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天・收費二千九百九十元。
第四團：九月三日出發・路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
第五團九月十七日出發・路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天，收費二千九百九十元。
第六團九月廿九日出發・路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州・全程二十一天，收費二千七百九十元。
第七團：十月十五日出發・路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州・全程二十三天・收費二千九百九十元。

收費包括雲高華至香港來回機票有效一年・入中國前在香港住宿酒店，在國內全程旅遊，膳食，舟車或飛機來往，及入境簽證費。

有商業地區出租起樓

近唐人街，往來便利，本地區位于喜士定東街與喜利街夾角，樓下可以做商店或餐室・佔二千平方尺，樓上可以做寫字樓，另有兩床房，佔四千八百平方尺，有土庫泊車亭，屋主有藍圖給租主看，使你台意建造。請與MR. YANG SHIN先生洽商。
電話：255-9111
時間：上午九點至下午五點。

專清掃暖爐

Air-vac

住家商戶暖爐，保證滿意，十輛裝備車，全埠服務，專門技工爲你清理・全部科學化，清掃大小暖爐，及氣喉消除一切污穢物，使暖爐正常通爽，取價低廉，

電話一到依時到場

暖爐清掃公司白

PHONE 879-0668
2138 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.

EAGLE FORD

全新 1983 T-BIRD 由 $10795・00起
可由 FORD 廠直接定造，顏色任選・
全新 1983 ESCORT 由 $6175・00起
特備：(1) 永久防銹鈾，保養你的新車・由蒸核公司保證永久不生銹・
(2) PERMASHINE 保持永新，不用打臘，光潔如新，保不退色・
本公司三十多年歷史，信用卓著・
華人經理 李大為 DAVID LEE

298-2451
EAGLE FORD SALES LTD.
4161 EAST HASTINGS BBY, B.C.

清潔服務

健良清潔公司，承接大廈，寫字樓，柏文，商店，餐館，工廠等等，的清潔工作
電話（604）876-3854

本藥房開張營業

Pacific Willow Drugs.
2136 W. 4th Avenue.,
Vancouver, B. C.
V6K 1N6
Tel: 734-8298

建築商自賣

南本拿比・二年新大屋，6781 IMPERIAL ST. 最適合大家庭用，面積三千八百餘尺，兩大廳，兩廚，七睡房，四浴室，特大太陽台，雙車房，熱水暖爐，精緻石壁爐及其他新式設備，取價二十一萬五・詳情請於六時後致

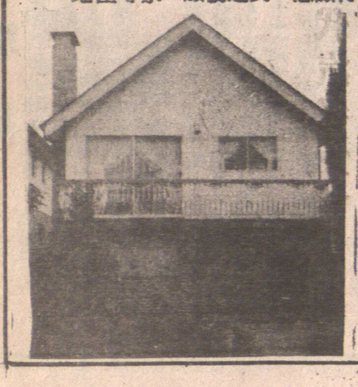
電：524-2079

美豐修理鐘錶

五等可取，價廉物美，負責保用半年。地址：喜士定西街一二〇號。
電話：六六九—一二九五

永興裝修公司

油漆做木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水溝
大小工程・無任歡迎
平・快・靚
電話：八七四—八四六三



Dogwood Realty Ltd.
多活實業公司

涂念官 David To B.A.
華語直接留話機 667—3035
住家：298—4908 公司：876-8841
地產專家 服務週到 忠誠待客 儀胞讚好

只售十二萬九千五

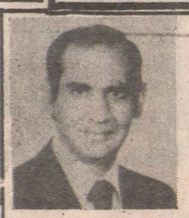
▲幸運門牌三一八八，東廿七街三睡房觀屋，土庫二房一廳廚浴室，全部意大利批盤，地卅三乘一二二，萬勿錯過。

BLOCK BROS.
王震偉 David Wong

bus. 321-6881
res. 261-6054 （24小時）
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業，免費估價

▲列治文觀區三年新大屋，環境優美，內部裝飾華麗，四大房，價二十萬餘。
▲六十四街近非沙新屋，正層千四尺，三大睡房，土庫完成，價十六萬餘。
▲五十四街近緬單層屋，兩睡房，另有一單位現收租二百元，近學校，交通便，價九萬餘。
▲二十街近乃磨雙層屋，一流保養，二×二一〇，四睡房，土庫完成，價十五萬餘。
▲砵拿比上下層孖屋急賣，每層一千一百五十尺，三睡房，下層每月可租約一千元，價十三萬餘。
還有很多新盤未能及時登出，如閱下有意買賣房屋，歡迎來電詢問，本人樂意解答一切有關買賣房屋的問題及竭誠爲閣下服務。



BLOCK BROS. REALTY
The bestsellers

For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 . Res: 594-1896

▲三年新屋，十四萬九千。
▲五年新屋，十三萬九千。
▲汽油站，四萬九千。
▲三層商業樓宇，年入九萬八千。

OCEANRIDGE REALTY

胡關誠 JOHN WOO 文華大廈二樓
電話：873—0507
688—1337
傳呼機 524—8581 叶3122

（代首次購買屋者申請政府津貼）

住宅・商業盤

▲新屋多間，好地點，平整足地，四十八街夾菲沙，完成土庫，有廳房浴室，可以換舊屋。
▲雅潔住屋，241 E. 46街近緬街，兩房一廳，土庫有房，浴廁，雙玻璃窗，取九萬餘。
▲唐人街大屋七萬九千。
▲東區兩房，土庫一房33×99尺，六萬八千，另間七萬九千。
▲華麗栢文一廳房四萬餘元。
▲西區三房一廳，33×120尺，十一萬九千。
▲保養好，十一組柏文取卅餘萬。
▲郊區五個商業舖位租滿取廿七萬